

No. 3391

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
and  
**HAÏTI**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the establishment of a Joint Council for Economic Aid. Port-au-Prince, 15, 16, 26 and 27 April 1955**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to the Joint Council for Economic Aid. Port-au-Prince, 25 and 28 November 1955**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the United States of America on 9 May 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
et  
**HAÏTI**

**Échange de notes constituant un accord relatif à la création d'une Commission mixte pour l'aide économique. Port-au-Prince, 15, 16, 26 et 27 avril 1955**

**Échange de notes constituant un accord relatif au Conseil mixte d'aide économique. Port-au-Prince, 25 et 28 novembre 1955**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistrés par les États-Unis d'Amérique le 9 mai 1956.*

No. 3391. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HAITI RELATING TO THE ESTABLISHMENT OF A JOINT COUNCIL FOR ECONOMIC AID. PORT-AU-PRINCE, 15, 16, 26 AND 27 APRIL 1955

---

I

*The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for Foreign Relations ad interim*

AMERICAN EMBASSY

Nº 187

Port-au-Prince, April 15, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to my note No. 169 of March 22, 1955, and Your Excellency's reply EC/A-2 : 521/2341 of April 1, 1955,<sup>2</sup> concerning the emergency assistance aid which my Government is providing or may hereafter provide to Haiti.

In order to facilitate the administration of the emergency assistance program and in order to fulfill certain requirements under United States law, the Foreign Operations Administration in Washington has suggested that a joint United States-Haitian Commission be established. This joint commission would serve as the over-all administrative, programming, and coordinating body for United States emergency aid assistance to Haiti and could constitute the official channel of communications and coordination relating to operational aspects of all United States economic assistance to Haiti.

It is suggested that when this joint commission is established it be called Joint Commission for Administration of United States Aid to Haiti.

In the event that the Government of Haiti will look with favor upon the establishment of such a joint commission, I am prepared to appoint the Director of the United States Operations Mission to Haiti to serve as the United States Government representative. Since an early decision on the disposition of the

---

<sup>1</sup> Came into force on 27 April 1955 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> United States of America : *Treaties and Other International Acts Series 3232.*

funds is desirable, I would appreciate being informed of the desires of Your Excellency's Government in the premises.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Roy Tasco DAVIS

His Excellency M. Clément Jumelle  
Secretary of State for Foreign Relations a.i.  
Port-au-Prince

## II

### *The Haitian Secretary of State for Foreign Relations ad interim to the American Ambassador*

[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]

REPUBLIC OF HAITI  
MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS

EC/A-2(2): 544/2484

Port-au-Prince, April 16, 1955

Mr. Ambassador,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 187, of April 15, 1955, relating to the assistance agreement recently concluded by the Haitian and American Governments.

In reply, I take pleasure in informing Your Excellency that, for the purpose of facilitating the implementation of the above-mentioned agreement and of enabling the Foreign Operations Administration in Washington to abide by certain United States laws, the Haitian Government approves the establishment of a joint Haitian-American Commission.

The Commission would serve as a general administrative, planning, and coordinating body for United States assistance to Haiti and would constitute the official channel for all communications and measures of coordination relating to the technical aspects of all assistance furnished by the United States to Haiti.

I have duly noted the suggestion of the FOA concerning the title to be given to the Commission. In this connection, I suggest to Your Excellency that the Commission should preferably be called "Joint Haitian-American Reconstruction and Development Commission."

I was pleased to learn that the Director of the United States Operations Mission to Haiti will represent the American Government on this Commission.

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

The Haitian Government has chosen Mr. Ernest Bonhomme, Assistant Secretary of National Economy, to head the Haitian group.

I avail myself of the occasion to renew to you, Mr. Ambassador, the assurance of my high consideration.

C. JUMELLE  
Secretary of State ad interim

His Excellency Roy Tasco Davis  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Port-au-Prince

### III

#### *The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for Foreign Relations*

#### AMERICAN EMBASSY

No. 199

Port-au-Prince, April 26, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note no. EC/A-2 (2) : 554/2484 of April 16, 1955, regarding the establishment of a joint Haitian-American council and particularly to paragraph three relating to the official name of such a group.

In order that the title of the group be as explicit of its function as possible I suggest that it be called " Joint Council for Economic Aid ". I hope this title meets with the approval of Your Excellency.

The Joint Council should be empowered to receive, allocate and expend United States economic aid funds on behalf of the Haitian Government and I hope that Your Excellency will take the necessary steps to accomplish this as soon as possible.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Roy Tasco DAVIS

His Excellency M. Mauclair Zéphirin  
Secretary of State for Foreign Relations  
Port-au-Prince

## IV

*The Haitian Secretary of State for Foreign Relations to the American Ambassador*[TRANSLATION<sup>1</sup> — TRADUCTION<sup>2</sup>]REPUBLIC OF HAITI  
MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS

EC/A-2(2): 582/2626

Port-au-Prince, April 27, 1955

Mr. Ambassador,

With reference to the correspondence of April 15, 16, and 26, Nos. 187, EC/A-2(2): 544/2484, and 199, between the Embassy of the United States of America and the Ministry of State for Foreign Relations, I have the honor to inform Your Excellency that the Haitian Government agrees to calling the Commission discussed in that correspondence the "Joint Commission for Economic Aid."

The Haitian Government also agrees that the Commission, in addition to the duties already specified in the said correspondence, should be vested with the power to receive, on its behalf, the funds authorized by the agreement and to make the necessary expenditures, on its behalf, from such funds.

I avail myself of the occasion to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

ZÉPHIRIN

His Excellency Roy Tasco Davis  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Port-au-Prince

---

<sup>1</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>2</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup>  
BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND  
HAITI RELATING TO THE JOINT COUNCIL FOR  
ECONOMIC AID. PORT-AU-PRINCE, 25 AND 28 NO-  
VEMBER 1955

---

I

*The Haitian Secretary of State for Foreign Relations to the American Ambassador*

[TRANSLATION<sup>2</sup> — TRADUCTION<sup>3</sup>]

REPUBLIC OF HAITI

MINISTRY OF STATE FOR FOREIGN RELATIONS

EC/E-2(4) : 150/660

Port-au-Prince, November 25, 1955

Mr. Ambassador,

I have the honor to refer to note No. EC/E-2(4) : 904/3945 of this Chancellery,<sup>4</sup> proposing certain changes in the functions of the Joint Council and in the methods adopted for the functioning of the cooperative Haitian-American program in Haiti. Your Excellency, in note No. 30 of August 22, 1955,<sup>4</sup> suggested that representatives of the two Governments meet to discuss these proposals and to arrive at satisfactory arrangements with respect to the above subjects.

These representatives have met and have arrived at understandings with respect to the future organization and functions of the Joint Council for Economic Aid to Haiti. These conclusions are embodied in a memorandum attached hereto.<sup>5</sup> Upon receipt of a note from Your Excellency concurring in the proposals contained in this note and the attached memorandum, my Government will consider this note and the attached memorandum, together with Your Excellency's note in reply, as constituting an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

The representatives of our two Governments agree that it will not be appropriate for the Joint Council to participate in the overall economic planning for Haiti.

---

<sup>1</sup> Came into force on 28 November 1955 by the exchange of the said notes.

<sup>2</sup> Translation by the Government of the United States of America.

<sup>3</sup> Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

<sup>4</sup> Not printed by the Department of State of the United States of America.

<sup>5</sup> See p. 28 of this volume.

It is also understood that the cooperative service in public health, Service Coopératif Interaméricain de la Santé Publique (SCISP), and the cooperative service in rural education, Service Coopératif Haïtiano-Américain d'Éducation Rurale (SCHAER), will continue to provide technical assistance in these two fields. It is further understood, however, that the necessary arrangements will be made promptly for the orderly liquidation and termination of the cooperative service in the field of agricultural and natural resources, Service Coopératif Interaméricain de Production Agricole (SCIPA).

The cooperative activities in Haiti, it is understood, should be constantly reviewed for the purpose of devising or discovering the most effective and efficient means of administering them.

It is understood that the present agreement supersedes those provisions on the same subjects contained in Your Excellency's note No. 187 of April 15, this Chancellery's reply thereto, note No. EC/A-2(2) : 544/2484 of April 16, 1955, Your Excellency's note No. 189 of April 26, 1955 and this Chancellery's reply thereto, note No. EC/A-2(2) : 582/2626 dated April 27, 1955.

I take this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

Joseph D. CHARLES

His Excellency Mr. Roy Tasco Davis  
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary  
of the United States of America  
Port-au-Prince

## AGREEMENT FOR A JOINT COUNCIL FOR ECONOMIC AID TO HAITI

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Haiti agree to the continuation of the Joint Council for Economic Aid to Haiti (hereinafter referred to as the "Joint Council") originally established pursuant to the exchange of notes between the two Governments signed at Port-au-Prince April 15 and April 16, 1955. Within the limitations imposed by the laws and regulations of the respective Governments and the agreements referred to in Article II, Section 1 as they may be amended and supplemented, the Joint Council shall operate in accordance with the following terms and conditions.

### *Article I*

#### ORGANIZATION

1. The membership of the Joint Council shall consist of the Secretary of State for National Economy of Haiti and the Director of the United States Operations Mission to Haiti, or their designees. The agreement of both members of the Joint Council shall be necessary for all decisions and actions of the Joint Council.

*Article II*

## FUNCTIONS

1. The Joint Council shall be responsible for the continuous review and approval, coordination and evaluation of all assistance provided to Haiti by the Government of the United States of America pursuant to the development assistance agreement between the two Governments effected by the exchange of notes signed at Port-au-Prince March 22, 1955 and April 1, 1955, the General Agreement for Technical Cooperation between the two Governments effected by the exchange of notes signed at Port-au-Prince May 2, 1951<sup>1</sup> and for such other assistance as the two Governments may agree shall be subject to the provisions of this agreement. (The term "assistance" as used in this agreement shall refer to assistance pursuant to the agreements referred to in the preceding sentence.) The basic purpose of the Joint Council shall be to achieve the most effective use of assistance provided to Haiti in furtherance of the objectives set forth in the agreements referred to above.

2. All proposals by the Government of Haiti for projects and other assistance shall be presented and recommended to the Joint Council through the Ministry of National Economy of Haiti. The Joint Council will review all such proposals and its prior approval will be necessary before submission for consideration to the Government of the United States.

3. The Joint Council will direct the development of plans and guidelines for the utilization of assistance to Haiti, taking into account the over-all economic plans of the Government of Haiti, availability of funds and other pertinent factors. The Joint Council will give due consideration to the feasibility of directing project and other assistance towards balanced economic development of specific areas.

4. Operational agreements and arrangements (including arrangements for the establishment of cooperative services and for contributions to cooperative services, and project agreements of cooperative services) with respect to the furnishing of assistance will be entered into only after they have been approved by the Joint Council. Such agreements and arrangements may be executed by the Secretary of State for National Economy of Haiti or by the heads of other ministries and agencies of Haiti directly participating in assistance activities and by the Director of the United States Operations Mission to Haiti, or by their designees, or through diplomatic channels. Such agreements and arrangements will include appropriate provisions relating to the objectives to be sought in carrying out such projects or other assistance, the assignment of responsibilities for the execution of such assistance and the contributions (whether in the form of funds, commodities, services or facilities) to be provided by the respective parties, and may include such other matters as may be considered appropriate. The Joint Council shall arrange for the amendment or termination of any operational agreement or arrangement as may become desirable in order to further the attainment of assistance objectives.

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, Vol. 151, p. 191, and Vol. 180, p. 372.



5. Funds in the Special Account provided for in paragraph 5 (b) of the above-mentioned development assistance agreement of March 22 and April 1, 1955, as it may be amended or supplemented, shall be drawn upon only as approved in advance by the Joint Council.

6. The Joint Council and its designees may at any time observe the carrying out of assistance and make recommendations with respect thereto.

7. The operating agencies of the two Governments engaged in carrying out assistance shall furnish reports on such assistance to the Joint Council as may be requested by the Joint Council.

8. The Joint Council shall be responsible for evaluating all assistance activities as a basis for any necessary revisions in assistance activities which are underway and as a basis for planning and approving future assistance activities.

9. The Joint Council shall take appropriate steps, through the respective Governments, to obtain compliance with agreements and arrangements regarding the furnishing of assistance, and shall endeavor to resolve operational questions arising in the carrying out of assistance activities.

### *Article III*

#### DURATION OF AGREEMENT

This agreement shall remain in force until thirty days after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it.

## II

*The American Ambassador to the Haitian Secretary of State for Foreign Relations*

AMERICAN EMBASSY, PORT-AU-PRINCE

No. 77

November 28, 1955

Excellency :

I have the honor to refer to Your Excellency's note EC/E-2(4) : 150/660 of November 25, 1955, together with its enclosure, concerning the Joint Council for Economic Aid, and to inform Your Excellency that the Government of the United States of America is in agreement with the provisions contained in

these documents, English translations of which are enclosed herewith. These translations will be considered the official texts by my Government.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Roy Tasco DAVIS

Enclosures :

1. Translation of note EC/E-2(4) : 150/660, November 25, 1955.<sup>1</sup>
2. Translation of Memorandum—Joint Council for Economic Aid.<sup>2</sup>

His Excellency M. Joseph D. Charles  
Secretary of State for Foreign Relations  
Port-au-Prince

---

<sup>1</sup> See p. 26 of this volume.

<sup>2</sup> See p. 28 of this volume.